

# ADAPTATIONS

From text to screen, screen to text

*Edited by Deborah Cartmell  
and Imelda Whelehan*



London and New York

# CONTENTS

<i>List of illustrations</i>	xi
<i>Notes on contributors</i>	xiii
<i>Acknowledgements</i>	xvii

## PART I

<b>An overview</b>	<b>1</b>
--------------------	----------

<b>1 Adaptations: The contemporary dilemmas</b>	<b>3</b>
---	----------

IMELDA WHELEHAN

## PART II

<b>From text to screen</b>	<b>21</b>
----------------------------	-----------

<b>2 Introduction</b>	<b>23</b>
-----------------------	-----------

DEBORAH CARTMELL

<b>3 The Shakespeare on screen industry</b>	<b>29</b>
---	-----------

DEBORAH CARTMELL

<b>4 Conservative Austen, radical Austen: <i>Sense and Sensibility</i> from text to screen</b>	<b>38</b>
--	-----------

JULIAN NORTH

<b>5 From <i>Emma</i> to <i>Clueless</i>: Taste, pleasure and the scene of history</b>	<b>51</b>
--	-----------

ESTHER SONNET

<b>6</b>	<b>Imagining the Puritan body: The 1995 cinematic version of Nathaniel Hawthorne's <i>The Scarlet Letter</i></b>	<b>63</b>
	ROGER BROMLEY	
<b>7</b>	<b>Four <i>Little Women</i>: Three films and a novel</b>	<b>81</b>
	PAT KIRKHAM AND SARAH WARREN	
<b>8</b>	<b>Will Hollywood never learn? David Cronenberg's <i>Naked Lunch</i></b>	<b>98</b>
	NICHOLAS ZURBRUGG	
<b>9</b>	<b>Adapting the Holocaust: <i>Schindler's List</i>, intellectuals and public knowledge</b>	<b>113</b>
	MARK RAWLINSON	
<b>10</b>	<b>Speaking out: The transformations of <i>Trainspotting</i></b>	<b>128</b>
	DEREK PAGET	
	<b>PART III</b>	
	<b>From screen to text and multiple adaptations</b>	<b>141</b>
<b>11</b>	<b>Introduction</b>	<b>143</b>
	DEBORAH CARTMELL	
<b>12</b>	<b><i>Orlando</i>: Coming across the divide</b>	<b>146</b>
	SHARON OUDITT	
<b>13</b>	<b>Jane Campion and the limits of literary cinema</b>	<b>157</b>
	KEN GELDER	
<b>14</b>	<b>The wrath of the original cast: Translating embodied television characters to other media</b>	<b>172</b>
	INA RAE HARK	
<b>15</b>	<b>Batman: One life, many faces</b>	<b>185</b>
	WILL BROOKER	

## CONTENTS

<b>16</b>	<b>'Thou art translated': Analysing animated adaptation</b>	<b>199</b>
	PAUL WELLS	
<b>17</b>	<b>'A doggy fairy tale': The film metamorphoses of <i>The Hundred and One Dalmatians</i></b>	<b>214</b>
	IMELDA WHELEHAN	
	<i>Bibliography</i>	226
	<i>Index</i>	239